



Albanian (Shqip)

## Ritet hyrëse

Shenjë e kryqit

Në emër të Atit, të Birit dhe të Frymës së Shenjtë.

Aminë

Përshëndetje

Hirin e Zotit tonë Jezu Krisht,  
Dhe dashuria e Zotit, dhe  
bashkimi i Frymës së Shenjtë  
Bëhu me të gjithë ju.

Dhe me shpirtin tënd.

Veprimtari

Vëllezërit (vëllezërit dhe  
motrat), le të pranojmë mëkatet  
tona, Dhe kështu përgatitemi  
për të festuar misteret e  
shenjta.

Unë i rrëfej Zotit të  
Plotfuqishëm Dhe për ju,  
vëllezërit dhe motrat e mia, se  
kam mëkatuar shumë, në  
mendimet e mia dhe me fjalët e  
mia, në atë që kam bërë dhe në  
atë që nuk kam arritur të bëj,  
Përmes fajit tim, Përmes fajit  
tim, Përmes fajit tim më të  
rëndë; Prandaj e pyes Mary të  
bekuar gjithnjë e virgjër, të  
gjithë engjëjt dhe shenjtorët,  
Dhe ti, vëllezërit dhe motrat e  
mia, Të lutem për mua Zotit,  
Perëndisë tonë.

Zoti i Plotfuqishëm le të  
mëshirojë për ne, Na fal

Western Frisian (Frysk)

## Ynlieding riten

Teken fan it krús

Yn 'e namme fan' e Heit, en fan 'e  
Soan, en fan' e Hillige Geast.

Amen

Groet

De genede fan ús Hear Jezus Kristus,  
En de leafde fan God, en it kommuny  
fan 'e Hillige Geast Wês mei jo  
allegear.

En mei jo geast.

Penitential Wet

Bruorren (bruorren en susters), lit ús  
ús sûnden erkenne, en dus tariede  
ússels om de hillige mystearjes te  
fieren.

Ik bekennen God Almachtige God en  
oan dy, myn bruorren en susters, dat  
ik sterk haw sûndige, Yn myn  
gedachten en yn myn wurden, yn  
wat ik haw dien en yn wat ik haw  
mislearre om te dwaan, troch myn  
skuld, troch myn skuld, troch myn  
meast fertrietlike skuld; Dêrom  
freesje ik Sillich Mary Ever-Virgin,  
alle ingels en hilligen, En jo, myn  
bruorren en susters, om my te  
bidden oan 'e Heare ús God.

May Almachtige God hat genede oer  
ús, Ferjou ús ús sûnden, en bring ús  
nei ivich libben.

Albanian (Shqip)

mëkatet tona, Dhe na sillni në  
jetën e përhershme.

Aminë

Kyrie

Zot, ki mëshirë.

Zot, ki mëshirë.

Krisht, ki mëshirë.

Krisht, ki mëshirë.

Zot, ki mëshirë.

Zot, ki mëshirë.

Gloria

Lavdi Zotit në lartësitë, dhe në  
tokë paqe për njerëzit me  
vullnet të mirë. Ne ju  
lavdërojmë, ju bekojme, ne ju  
adhurojmë, ne ju përlëvdojmë,  
ne ju falënderojmë për lavdinë  
tuaj të madhe, Zot Zot, Mbret  
qiellor, O Zot, Atë i  
Plotfuqishëm. Zoti Jezus Krisht,  
Bir i vetëmlindur, Zot Perëndi,  
Qengji i Perëndisë, Biri i Atit, ti  
heq mëkatet e botës, ki mëshirë  
për ne; ti heq mëkatet e botës,  
pranoje lutjen tonë; ju jeni ulur  
në të djathtën e Atit, ki mëshirë  
për ne. Sepse vetëm ti je i  
Shenjt, vetëm ti je Zoti, vetëm  
ti je Më i Larti, Jezus Krishti, me  
Frymën e Shenjtë, në lavdinë e  
Perëndisë Atë. Amen.

Mbledh

Le të lutemi.

Amen.

Liturgjia e Fjalës

Leximi i Parë

Western Frisian (Frysk)

Amen

Kyrie

Hear, hawwe genede.

Hear, hawwe genede.

Kristus, hawwe genede.

Kristus, hawwe genede.

Hear, hawwe genede.

Hear, hawwe genede.

Gloria

Glory oan God yn 'e heegste, en op  
ierde frede oan minsken fan goede  
wil. Wy priizgje jo, Wy segenje dy,  
Wy oanbidzje jo, Wy ferhearlikje jo,  
Wy jouwe jo tank foar jo grutte  
gloarje, Hear, himelske kening, O  
God, Almachtige heit. Hear Jezus  
Kristus, allinich berne soan, Hear  
God, Lam fan God, soan fan 'e Heit,  
Jo nimme de sûnden fan 'e wrâld  
fuort, hawwe genede oer ús; Jo  
nimme de sûnden fan 'e wrâld fuort,  
Untfang ús gebed; Jo sitte oan 'e  
rjochterhân fan' e Heit, hawwe  
genede oer ús. Foar jo allinich binne  
de Hillige, do allinich binne de Heare,  
Jo allinich binne it heulste, Jezus  
Kristus, mei de Hillige Geast, Yn 'e  
gloarje fan God de Heit. Amen.

Sammelje

Lit ús bidde.

Amen.

Liturgy fan it wurd

Earste lêzing

Albanian (Shqip)

Fjala e Zotit.

Faleminderit Zotit.

Psalmi Përgjegjësor

Leximi i Dytë

Fjala e Zotit.

Faleminderit Zotit.

Ungjill

Zoti qoftë me ju.

Dhe me shpirtin tuaj.

Një lexim nga Ungjilli i shenjtë sipas N.

Lavdi ty o Zot

Ungjilli i Zotit.

Lëvduar ty, Zoti Jezu Krisht.

Profesion i besimit

Unë besoj në një Zot, Ati i Plotfuqishëm, krijues i qiellit dhe i tokës, nga të gjitha gjërat e dukshme dhe të padukshme. Unë besoj në një Zot Jezu Krisht, Biri i vetëmlindur i Perëndisë, lindur nga Ati para të gjitha shekujve. Zoti nga Zoti, Drita nga Drita, Zoti i vërtetë nga Zoti i vërtetë, të lindura, të pabëra, të njëtrajtshme me Atin; nëpërmjet tij u bënë të gjitha gjërat. Për ne njerëzit dhe për shpëtimin tonë ai zbriti nga qielli, dhe me anë të Frymës së Shenjtë u mishërua nga Virgjëresha Mari, dhe u bë njeri. Për hir tonë ai u kryqëzua nën Ponc Pilatin, ai pësoi vdekjen dhe u varros, dhe u ngrit përsëri ditën e tretë në përputhje me Shkrimet. Ai u ngjiti në qiell dhe

Western Frisian (Frysk)

It wurd fan 'e Hear.

Tank wêze foar God.

Ferantwurdlik PSALM

Twadde lêzing

It wurd fan 'e Hear.

Tank wêze foar God.

Gospel

De Hear wêze by dy.

En mei jo geast.

In lêzing fan it hillige evangeelje neffens N.

Glory oan dy, Heare

It evangeelje fan 'e Hear.

Lof oan jo, Hear Jezu Kristus.

Berop fan leauwen

Ik leau yn ien God, de Heit Almachtich, Makker fan 'e himel en ierde, fan alle dingen sichtber en ûnsichtber. Ik leau yn ien Hear Jezu Kristus, De ienige Born by Soan fan God, berne út 'e heit foar alle leeftiden. God fan God, Ljocht fan ljocht, wiere God fan wiere God, Beno begon, net makke, konsubstantiale mei de heit; troch him waarden alle dingen makke. Foar Amerikaanske manlju en foar ús heil kaam hy út 'e himel del, En troch de Hillige Geast wie ynkarneare fan 'e faam Mary, en waard de minske. Foar ús wille waard hy krusige ûnder Pontius Pilatus, Hy krige de dea en waard begroeven, en rose op 'e tredde dei wer yn oerienstimming mei de Skriften. Hy stidee yn 'e himel en sit oan 'e rjochterhân fan' e Heit. Hy sil wer yn 'e gloarje komme

## Albanian (Shqip)

është ulur në të djathtën e Atit.  
Ai do të vijë përsëri në lavdi për  
të gjykuar të gjallët dhe të  
vdekurit dhe mbretëria e tij nuk  
do të ketë fund. Unë besoj në  
Frymën e Shenjtë, Zotin,  
dhënësin e jetës, që buron nga  
Ati dhe Biri, i cili me Atin dhe  
Birin adhurohet dhe lavdërohet,  
i cili ka folur nëpërmjet  
profetëve. Unë besoj në një  
Kishë të vetme, të shenjtë,  
katolike dhe apostolike. Unë  
rrëfej një Pagëzim për faljen e  
mëkateve dhe pres me padurim  
ringjalljen e të vdekurve dhe  
jetën e botës që do të vijë.  
Amen.

I matur

Lutja Universale

**I lutemi Zotit.**

O Zot, dëgjo lutjen tonë.

**Liturgji e Eukaristisë**

Ofertë

I bekuar qoftë Zoti përjetë.

**Lutuni, vëllezër (vëllezër dhe  
motra), se sakrifica ime dhe e  
juaja mund të jetë e  
pranueshme për Zotin, Ati i  
plotfuqishëm.**

Zoti e pranofte sakrificën në  
duart tuaja për lavdinë dhe  
lavdinë e emrit të tij, për të  
mirën tonë dhe të mirën e gjithë  
Kishës së tij të shenjtë.

## Western Frisian (Frysk)

om de libbenen te oardieljen en de  
deaden en syn keninkryk sil gjin ein  
hawwe. Ik leau yn 'e Hillige Geast, de  
Hear, de Giver of Life, dy't trochgiet  
fan 'e Heit en de Soan, Wa mei de  
heit en de soan wurdt oanbean en  
ferhearlike, wa hat troch de profeten  
sprutsen. Ik leau yn ien, hillige,  
katolike en apostolyske tsjerke. Ik  
bekenne ien doop foar de ferjouwing  
fan sûnden en ik sjoch út nei de  
opstanning fan 'e deaden en it libben  
fan 'e wrâld om te kommen. Amen.

Hommily

Universele gebed

**Wy bidde ta de Hear.**

Hear, hear ús gebed.

**Liturgy fan 'e  
Eucharistyske**

OFFERTORY

Sillich wês God foar altyd.

**Bid, bruorren (bruorren en susters),  
dat myn offer en jo kin akseptabel  
wêze foar God, de Almachtige heit.**

Mei de Hear it offer akseptearje by jo  
hannen foar de lof en gloarje fan syn  
namme, foar ús goede En it goede  
fan al syn hillige tsjerke.

Albanian (Shqip)

Amen.

Lutja Eukaristike

**Zoti qoftë me ju.**

Dhe me shpirtin tuaj.

**Ngrini lart zemrat tuaja.**

Ne i ngremë ato te Zoti.

**Le të kremtojmë Zotin,  
Perëndinë tonë.**

Është e drejtë dhe e drejtë.

I Shenjtë, i Shenjtë, i Shenjtë,

Zoti i ushtrive. Qielli dhe toka

janë plot me lavdinë tuaj.

Hosana në më të lartat. Lum ai

që vjen në emër të Zotit.

Hosana në më të lartat.

**Misteri i besimit.**

Ne shpallim vdekjen tënde, o

Zot, dhe shpalle Ringjalljen

tënde derisa të vini përsëri.

Ose: Kur hamë këtë Bukë dhe

pimë këtë Kupë, ne shpallim

vdekjen tënde, o Zot, derisa të

vini përsëri. Ose: Na shpëto,

Shpëtimtar i botës, sepse me

Kryqin dhe Ringjalljen tënde na

ke liruar.

Amen.

Riti i Kungimit

**Me urdhër të Shpëtimtarit dhe  
të formuar nga mësimi hyjnor,  
ne guxojmë të themi:**

Ati ynë, që je në qiej, u

shenjtëroftë emri yt; të vijë

mbretëria jote, u bëftë vullneti

yt në tokë ashtu siç është në

qiell. Na jep bukën tonë të

përditshme sot, dhe na i fal

Western Frisian (Frysk)

Amen.

Eucharistyske gebed

**De Hear wêze by dy.**

En mei jo geast.

**Lift jo herten op.**

Wy ferheegje se op nei de Hear.

**Litte wy de Heare ús God tankje.**

It is gelyk en gewoan.

Hillige, hillich, hillichdom Heare God

fan 'e hosts. Himmel en ierde binne fol

mei jo gloarje. Hosanna yn it

heechste. Sillich is hy dy't komt yn 'e

namme fan' e Hear. Hosanna yn it

heechste.

**It mystearje fan it leauwen.**

Wy ferkundigje jo dea, o Heare, en

profesearje jo opstanning oant jo

wer komme. Of: As wy dit brea ite en

dizze tas drinke, wy ferkundigje jo

dea, o Heare, oant jo wer komme. Of:

Rêd ús, Rêder fan 'e wrâld, Foar

troch jo krús en opstanning Jo hawwe

ús frij makke.

Amen.

Communion Rite

**Op it kommando fan 'e Rêder en  
foarme troch godlike lear, wy doarre  
te sizzen:**

Us heit, dy't yn 'e himel binne, Lit jo

namme hillige wurde; dyn keninkryk

komme, Dyn sil dien wurde op ierde

sa't it yn 'e himel is. Jou ús dizze dei

ús deistich brea, En ferjou ús ús

oertredings, Wylst wy dejingen

### Albanian (Shqip)

fajet tona, siç i falim ata që  
mëkatojnë kundër nesh; dhe  
mos na çoni në tundim, por na  
çliro nga e keqja.

Na çliro, o Zot, të lutemi, nga  
çdo e keqe, me dashamirësi jepi  
paqe në ditët tona, që me  
ndihmën e mëshirës sate, ne  
mund të jemi gjithmonë të lirë  
nga mëkati dhe të sigurt nga  
çdo shqetësim, ndërsa presim  
shpresën e bekuar dhe ardhjen  
e Shpëtimtarit tonë, Jezu  
Krishtit.

Për mbretërinë, fuqia dhe lavdia  
janë tuajat tani dhe  
pergjithmone.

Zoti Jezus Krisht, i cili u tha  
apostujve tuaj: Paqen po ju lë,  
paqen time po ju jap, mos  
shikoni mëkatet tona, por në  
besimin e Kishës suaj, dhe me  
mirësjellje i jep asaj paqe dhe  
unitet në përputhje me vullnetin  
tuaj. Që jeton dhe mbretëron në  
shekuj të shekujve.

Amen.

Paqja e Zotit qoftë me ju  
gjithmonë.

Dhe me shpirtin tuaj.

Le t'i ofrojmë njëri-tjetrit  
shenjën e paqes.

Qengji i Perëndisë, ti heq  
mëkatet e botës, ki mëshirë për  
ne. Qengji i Perëndisë, ti heq  
mëkatet e botës, ki mëshirë për  
ne. Qengji i Perëndisë, ti heq  
mëkatet e botës, na jep paqe.

### Western Frisian (Frysk)

ferjouwe dy't ús oertrêdzje tsjin ús;  
en liede ús net yn fersiking, mar  
leverje ús fan kwea.

Leverje ús, Hear, wy bidde, út alle  
kwea, GRANT FERGESE FRED IN OR  
DAGEN, dat, troch help fan jo  
genede, Wy kinne altyd frij wêze fan  
sûnde en feilich fan alle need, Wylst  
wy wachtsje op 'e sillige hoop En de  
komst fan ús Rêder, Jezus Kristus.

Foar it keninkryk, de krêft en de  
gloarje binne jo no en foar altyd.

Hear Jezus Kristus, dy't sei tsjin jo  
apostels: Frede Ik lit dy ferlitte, myn  
frede, ik jou jo, sjoch net op ús  
sûnden, Mar op it leauwen fan jo  
tsjerke, en subsydzje har frede en  
ienheid genedich yn oerienstimming  
mei jo wil. Dy't libje en regearje foar  
altyd en altyd.

Amen.

De frede fan 'e Hear Wês altyd by jo.

En mei jo geast.

Lit ús inoar it teken fan frede  
oanbiede.

Lam fan God, jo nimme de sûnden  
fan 'e wrâld fuort, hawwe genede oer  
ús. Lam fan God, jo nimme de  
sûnden fan 'e wrâld fuort, hawwe  
genede oer ús. Lam fan God, jo

## Albanian (Shqip)

Ja Qengji i Perëndisë, ja, ai që heq mëkatet e botës. Lum ata që janë thirrur në darkën e Qengjit.

Zot, nuk jam i denjë se duhet të hysh nën çatinë time, por thuaj vetëm fjalën dhe shpirti im do të shërohet.

Trupi (Gjaku) i Krishtit.

Amen.

Le të lutemi.

Amen.

## Përfundimi i riteve

Bekimi

Zoti qoftë me ju.

Dhe me shpirtin tuaj.

Zoti i Plotfuqishëm ju bekoftë, Ati dhe Biri dhe Fryma e Shenjtë.

Amen.

Shkarkimi

Dilni, mesha ka mbaruar. Ose: Shkoni dhe shpallni Ungjillin e Zotit. Ose: Shkoni në paqe, duke përlëvduar Zotin me jetën tuaj. Ose: Shkoni në paqe.

Faleminderit Zotit.

## Western Frisian (Frysk)

nimme de sûnden fan 'e wrâld fuort, jou ús frede.

Sjuch it laam fan God, Sjuch him dy't de sûnden fan 'e wrâld fuort nimt. Sillich binne dejingen neamd nei it iten fan it Lam.

Hear, ik bin net wurdich dat jo ûnder myn dak moatte ynfiere, mar sis allinich it wurd en myn siel sil genêzen wurde.

It lichem (bloed) fan Kristus.

Amen.

Lit ús bidde.

Amen.

## Konkludearje riten

Segen

De Hear wêze by dy.

En mei jo geast.

May Almachtige God segenje jo, De heit, en de Soan, en de Hillige Geast.

Amen.

Ûntslach

Gean foarút, de massa is beëinige. Of: gean en kundigje it evangeelje fan 'e Hear oan. Of: Gean yn frede, ferhearde de Hear troch jo libben. Of: Gean yn frede.

Tank wêze foar God.